

République algérienne démocratique et populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
Centre Universitaire Si El Haouès - BARIKA
Institut des Lettres et des Langues
Département des Langues Etrangères
Filière : Français



Attestation de participation

Nous soussignés, Pr **MANAA Gaouaou** et Dr **DOURARI Lakhdar**, Co-responsables scientifiques du 1er colloque national :

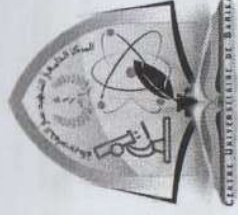
"La problématique des langues à l'école algérienne : Éléments pour une politique d'enseignement et perspectives d'amélioration", qui a eu lieu les 10 et 11 Novembre 2021 au département des langues Etrangères au Centre Universitaire Si El Haouès de BARIKA, attestons par la présente que : **Dr SLITANE Kamel**, Université Med Boudiaf M'Sila, a participé aux travaux du colloque et a présenté une communication intitulée : « *pour une nouvelle conception de l'évaluation en classe* ».

Le Directeur de l'institut

مدير معهد الآداب واللغات
د. دوراري لخضر
مركز الجامعة العالي والبحث العلمي
الآداب واللغات
مركز الجامعة العالي والبحث العلمي

Le Co-président du colloque

أ. مانع قواوي
مساعد رئيس الملتقى الوطني
17/2/2022



1^{ier} Colloque national organisé par le département de français
Institut des Lettres et des Langues,
Centre Universitaire Si-El Haouès, Barika.

THEME :

"LA PROBLÉMATIQUE DES LANGUES À L'ÉCOLE
ALGÉRIENNE : *ÉLÉMENTS POUR UNE POLITIQUE
D'ENSEIGNEMENT ET PERSPECTIVES D'AMÉLIORATION*"

LES 10/11 NOVEMBRE 2021

PROGRAMME DU COLLOQUE

Le mercredi 10 novembre 2021

PLENIERE

10h 00

- Ouverture du Colloque par des versets coraniques
- Hymne national
- Allocution de bienvenue du Dr DOURARI Lakhdar, Directeur de l'Institut des Lettres et Langues.
- Mot du Pr MANAA Gaouaou Co président du colloque.
- Allocution de Mr le Président du Conseil Scientifique de l'Institut des Lettres et Langues.
- Allocution de Mme la Rectrice du Centre Universitaire Si-El Haouès, Barika -

Lien <https://meet.google.com/sis-smsx-kgs>

Annnonce de l'ouverture officielle du colloque.

11h00 - 11h30 Pause-café

Président : Pr KHARCHI Lakhdar

-- 11h30---12h00 - Communication – Pr. MANAA Gaouaou : Les langues... un problème ? " La problématique des langues à l'école algérienne : *Éléments pour une politique d'enseignement et perspectives d'amélioration.*" [CU Barika]
-- 12h00---12h30 Communication – Pr. DAKHIA Abdelouaheb [Université Med KHIDER Biskra]

« L'enseignement/apprentissage du FLE entre transculturation et enculturation : la didactisation et l'axiologisation en question ».

Lien <https://meet.google.com/sis-smsx-kgs>

13h 30 14h 30

4 ateliers en parallèle**ATELIER (1)****Thème 1 :**

Apprentissage des langues : quel avenir en Algérie ?

Modérateur : Dr Faid salah

- 13h30---13h45 : **BOUCHAIR** Bouba et **BOUFENARA** Hanene : L'enseignement du FLE en Algérie, langue ou objet d'enseignement ? **ENS Assia Djebbar- Constantine**
- 13h45---14h00 : **BENTOUNSI** Aya Ikram et **HECHICHE** Med Ramzi : L'impact des TIC sur l'orthographe des étudiants de 1ère année licence **(Université d'Oum El Bouaghi)**
- 14h 00---14h15 : **BENDAOU** Med Lamine : l'enseignement du français en Algérie : faut-il repenser l'enseignement de la grammaire ? **ENS Boussaada**
- 14h 15--- 14h30 : **SLITANE** Kamel : pour une nouvelle conception de l'évaluation en classe. **(Université Med Boudiaf M'Sila)**

Lien**<https://meet.google.com/sis-smsx-kqs>****ATELIER (2)****Thème 2 :**Les approches didactiques et les contenus d'enseignement associés
au contexte d'acquisition et aux besoins de l'apprenant.*Modérateur : Dr KHIDER Salim*

- 13h30---13h45 : **AMER MEDJANI** Ahlem : Enseignement hybride et apprentissage du français : cas de la classe inversée **(Université Med Lamine DEBAGHINE, Sétif-2.)**
- 13h45---14h00: **BOUDOUNET** Fatiha : L'image comme un support didactique dans l'apprentissage d'une langue étrangère. **CU Barika**
- 14h00---14h15: **MAZAR** Yamina : L'apport de la carte conceptuelle dans la compréhension du texte argumentatif. **(Université Ahmed DRAYA d'Adrar)**
- -- 14h15---14h30 : **MEKHILEF** Messaouda: Adéquation/Inadéquation des *contenus d'enseignement* et des *besoins de l'apprenant* : quelles incidences sur l'approche didactique ? **Université Mohamed-Lamine DEBAGHINE-SETIF2)**

Lien**<https://meet.google.com/pyv-jtdt-hua>**

Pour une nouvelle conception de l'évaluation

Dr : SLITANE Kamel

Email: kamel.slitane@univ-msila.dz

MCA Université de M'sila

Actuellement, l'évaluation couronne les recherches didactiques et ce du fait, qu'elle se présente comme garant de la réussite scolaire, En surcroît elle a cette possibilité de présenter et concerner les causes de l'échec ainsi que les mesures à prendre comme alternatives immédiat.

1- La définition du concept Duvalier :

Etymologiquement, le terme évaluer vient de ex-valuere, c'est-à-dire « extraire la valeur de faire ressortir la valeur de », déterminer la valeur de quelque chose, ou une situation ou à un produit J-P. Cuq définit le terme d'évaluation comme suite : « l'évaluation des apprentissages et une démarche qui consiste à recueillir des informations sur les apprentissages à porter des jugements sur les informations recueillies et de l'intention de départ » , plusieurs termes peuvent être associés au concept évaluation, entre autre apprécier, tester, diagnostiquer, mesurer, contrôler, examiner juger, noter, etc. la confusion de tous ces termes, rend la définition de la notion de l'évaluation complexe et difficile, Aussi nous trouvons, le dictionnaire de l'Académie française qui attribue au verbe «évaluer» la définition suivante :

1. Mesurer, déterminer avec précision la valeur d'une chose ;
2. Préciser, estimer approximativement un prix, une grandeur, une quantité.¹

Elle est aussi définie par Legendre comme suit : «L'évaluation est une opération qui consiste à estimer, à apprécier, à porter un jugement de valeur ou à accorder une importance à une personne, à un processus, à un évènement, à une institution ou à tout objet à partir d'informations qualitatives et ou quantitatives et de critères précis en vue d'une décision, Evaluer c'est comprendre, éclairer l'action de façon à pouvoir décider avec justesse de la suite des événements »², Donc pour évaluer, il faut prendre en compte des critères afin de prendre une décision au d'émettre des jugements.

¹ Le dictionnaire de la langue française informatisé, <http://atilf.atilf.fr>.

² Renald Legendre, Dictionnaire actuel de l'éducation, GUERIN, 1993, P 76.

2- L'évaluation et l'apprentissage :

De nos jours, l'évaluation joue un rôle très important dans les systèmes scolaires, c'est le moyen utilisé par les enseignants pour recueillir des informations sur les apprenants afin de mieux comprendre leurs besoins et d'une manière indirecte l'évaluation mesure l'efficacité des pratiques enseignantes et des systèmes éducatifs en général.

Aussi, l'évaluation encourage l'apprentissage et crée la motivation en mettant l'accent sur le progrès et les résultats que sur l'échec, donc c'est une partie intégrante de l'action pédagogique en Algérie A Boudaoud note que, «l'enjeu c'est de faire de l'évaluation un outil au service de l'amélioration de l'action éducative en opposant aux pratiques qui génèrent l'échec et l'exclusion, celles qui visent la réussite et l'intégration»¹, c'est-à-dire il est nécessaire d'intégrer l'évaluation dans l'action pédagogique pour la réalisation de ce succès.

3- La typologie de l'évaluation :

Au cours de l'apprentissage, l'apprenant est censé passer différents types d'évaluation pour vérifier si les objectifs fixés par l'enseignant sont atteints ou non.

3-1- Evaluation formative :

Elle occupe une place centrale dans le processus d'enseignement apprentissage car elle intervient au fur et à mesure que le processus d'apprentissage se déroule, elle intervient, avant, pendant et après le cursus de formation.

Elle est importante pour l'enseignant, elle l'aide à planifier son programme pédagogique aussi à connaître les obstacles qui entravent ses apprenants pour les remédier.

C'est une évaluation centrée sur l'apprenant, une évaluation continue qui vise à guider l'apprenant dans son processus d'apprentissage et à détecter ses difficultés afin d'y remédier, ainsi et en parallèle de lui donner les outils nécessaires pour progresser dans son apprentissage.

De Landsheere montre que : «l'évaluation intervenant, en principe, au terme de chaque tâche d'apprentissage et ayant pour objet informer l'élève et maître du degré de maîtrise atteint et, éventuellement, de découvrir où et en quoi un élève éprouve

¹ Ait Boudaoud Latifa, l'évaluation dans le système scolaire un outil au service de l'amélioration, Alger : Casbah Editions, 1999, P 76.

des difficultés d'apprentissage, en vue de lui proposer ou de lui faire découvrir des stratégies qui lui permettent de progresser»¹.

De son côté C. Hadji suggère que : « L'évaluation formative a pour objectif de contribuer à l'amélioration de l'apprentissage en cours, en informant l'enseignant sur les conditions dans lesquelles il se déroule, et l'apprenant sur son propre parcours, sur ses réussites et ses difficultés »². À travers cela, l'objectif principal de cette évaluation est et l'enseignant et l'apprenant sur l'état de l'apprentissage.

Ce type d'évaluation à une grande importance dans le domaine d'enseignement apprentissage il consiste à amener l'apprenant d'un état initial à un état final. Il permet de comparer les performances de l'apprenant aux objectifs assignés à l'apprentissage et d'apporter des régulations si cela s'avère nécessaire.

Dans guide de manuel de français de quatrième année moyenne, l'évaluation formative : « porte à la fois sur des connaissances et sur des aspects méthodologiques.

Elle doit être régulière, suffisamment variée et multiforme pour prendre en compte l'importance et la diversité des compétences à développer à l'oral et à l'écrit.»³.

Dans ces mêmes documents nous trouvons que les concepteurs jugent que l'évaluation formative doit se pratiquer : « Avec l'aide de l'enseignant (e) qui doit aider à apprendre à apprendre pour : mieux se connaître et s'organiser, mieux définir ses points forts et ses points faibles, se construire des méthodes de travail adaptées à ses possibilités.», Des lors, nous supposons qu'en distinguant clairement les compétences de l'apprenant, arrive à déterminer ses besoins faisant preuve de compétence auto- évaluative de la sorte.

¹ G. De Landsheere, Dictionnaire de l'évaluation et de la recherche en éducation, Presses Universitaire de France, 2^{ème} édition, revue et augmentée, P 125.

² Charles Hadji(1), l'évaluation, règles du jeu, des intentions aux outils, Paris, ESF, 1995, p, 123.

³ Guide de manuel de français de 4^{ème} année moyenne.

3-2- L'évaluation formatrice :

Selon C .Hadji, l'évaluation formatrice est une : « ...évaluation qui, en fonction de l'idée que seul l'élève peut vraiment réguler son activité d'apprentissage , et de la prise en compte de l'importance de la représentation des buts à atteindre , vise l'appropriation par l'apprenant des critères de réalisation du produit et d'appréciation de la production ».¹

Ce type d'évaluation défend l'idée l'apprenant est responsable de son apprentissage, il peut le réguler à travers la présentation des objectif visés. Dans cette perspective, J-P. Cuq définit l'évaluation formatrice comme étant : « centrée sur celui qui est en formation »², C'est l'évaluation qui permet à :

Créer l'autonomie de l'apprenant et le rend responsable de son apprentissage, d'autant qu'elle favorise l'autorégulation et l'autoévaluation.

3-3- L'autoévaluation :

J-P .Cuq définit ce concept comme suit : « L'auto-évaluation est une évaluation prise en charge par celui qui apprend, c'est-à-dire une évaluation dont l'apprenant détermine lui-même le champ, fondé sur les objectifs d'apprentissage qu'il s'était réellement fixés, les modalités (performances à prendre en compte, critères d'analyse de ces performances, et exigences-seuils de réussite à appliquer et la finalité la finalité à quoi vat- elle servir ?) »³.

D'un autre côté, ce même auteur définit ce type comme : « une pratique toujours présente mais, généralement inconsciente »⁴.

Selon lui c'est une pratique omniprésente dans toute activité mais de manière involontaire.

L'objectif majeur de cette évaluation est de l'autonome et la responsabilité de L'apprenant en l'impliquant dans ce qu'il fait afin de devenir un responsable de ses apprentissages. L. Allal note que l'auto-évaluation, tout comme la régulation, opère selon trois modalités : «L'auto-évaluation au sens strict »⁵, c'est-à-dire, l'apprenant évalue lui-même son travail, «l'autoévaluation mutuelle », entre apprenants, et «Co-évaluation », évaluation de l'apprenant confrontée à celle de l'enseignant.

¹ Charles Hadji (I), Op.cit, p.129.

² Jean Pierre Cup, Op. cit, P 91.

³ Ibid, P 30.

⁴ Ibid, P 90.

⁵ Allal Linda, L'évaluation formative pour un meilleur apprentissage dans les classes secondaire, OCDE, 2005, p, 54.

L'objectif principal de cette évaluation est un objectif de certification elle est considérée comme un moyen de vérification de l'état des savoirs acquis par les apprenants en utilisant des critères et des normes pour pouvoir classer et situer les apprenants en indiquant leur niveau soit individuel soit par rapport à un groupe .

Les résultats obtenus permettant de les classer. J-P. Cuq définit ce type d'évaluation comme : « une démarche visant à porter des jugements sur le degré de maîtrise des apprentissages à la fin d'un cours, d'un cycle, d'un programme d'étude ou d'une partie terminale de programme, dans un but de classification, d'évaluation du progrès ou dans l'intention de vérifier l'efficacité d'un programme ou d'un cours au terme des apprentissages »¹, elle a une visée externe, c'est-à-dire que tout apport dont bénéficie l'apprenant à travers la dite évaluation a des retombées sur la société.

L'évaluation d'examiner l'apprentissage par la correction, la réorientation des conditions d'apprentissage. La régulation peut se à la fois par l'apprenant et par le professeur. On évalue en milieu scolaire principalement pour se renseigner sur plusieurs domaines tels que système éducatif, les aptitudes et capacités des apprenants.... etc.

L'autoévaluation est définie par C. Hadji comme : « Elle est fondée sur l'idée que l'élève a le goût, et la capacité, d'avoir un regard critique sur sa production, à d'en évaluer la qualité »². Selon lui, cette évaluation adopte l'idée que l'apprenant a la capacité de critiquer son travail. Aussi, il a défendu que, pour Scallon, il s'agit d' « Une démarche visant à la fois à responsabiliser les individus et à les placer aux premières loges du feed-back dans un contexte d'évaluation formative »³, A travers cette définition, Hadji, nous donne déjà deux critères pour caractériser l'autoévaluation

- a-** « C'est une pratique visant à faire de l'élève un acteur de son évaluation, en l'impliquant fortement dans celle-ci.
- b-** C'est une pratique visant à en faire le premier « chercheur » ou « cueilleur » d'information en retour, et le premier destinataire de celles-ci »⁴.

¹ Jean Pierre Cuq, op.cit., p .9.

² Charles Hadji (dir) (2), l'évaluation à l'école pour la réussite de tous les élèves, Questions d'enseignants, Nathan, 2015, p 59.

³ Charles Hadji (2).

⁴ Ibid, p, 60.

Donc, nous pouvons dire que l'autoévaluation, c'est le fait d'impliquer sujet évalué (l'apprenant) au processus d'évaluation qui le concerne en accordant une grande importance à cette implication qui est considérée comme un noyau de réussite dans les apprentissages.

Dans ce sens Hadji montre que : « Le passage d'une conception de l'évaluation centrée sur l'enseignant et plaçant l'élève en position de passivité, à une conception « constructive », centrée sur l'élève placé alors en position d'activité » .¹

3-4-L'évaluation sommative :

Elle se rattache principalement à un stock de connaissances bien établi, son intervention est jugé indispensable vu l'intérêt qu'elle porte aux savoirs acquis.

Elle «intervient au moment des examens, qui permet de dire si tel élève est digne de tel grade ou s'il peut accéder à la classe supérieure. Par conséquent, l'évaluation sommative a pour but de fournir un bilan (où l'élève se situe-t-il ?) et de permettre une décision (l'élève obtient-il ou non tel diplôme, accède-t-il ou non à la classe ?) »².

Donc, l'évaluation sommative, c'est celle qui classe les apprentissages dans les examens pour l'attribution des notes.

¹ Charles Hadji (2), *ibid*, P 62.

² Amimeur Abdelaziz, *Guide méthodologique en évaluation pédagogique*, novembre, 20, p60.

Références bibliographiques :

- Ait Boudaoud Latifa, l'évaluation dans le système scolaire un outil au service de l'amélioration, Alger : Casbah Editions, 1999.
- Allal Linda, L'évaluation formative pour un meilleur apprentissage dans les classes secondaire, OCDE, 2005.
- Charles Hadji, l'évaluation à l'école pour la réussite de tous les élèves, Questions d'enseignants, Nathan, 2015.
- Charles Hadji, l'évaluation, règles du jeu, des intentions aux outils, Paris, ESF, 1995.
- G. De Land sheere, Dictionnaire de l'évaluation et de la recherche en éducation, Presses Universitaire de France, 2ème édition.
- Jean Pierre Cuq, Cours de didactique du français langue étrangère et seconde, maison d'édition : PUG, collection : didactique septembre, 2017.
- Le dictionnaire de la langue française informatisé, <http://atilf.atilf.fr>.
- Renald Legendre, Dictionnaire actuel de l'éducation, GUERIN, 1993.